

## القرار ITU-R 33-1

### عرض النصوص الخاصة بالمصطلحات

(1982-1990-1993-2000)

إن جمعية الاتصالات الراديوية في الاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تضع في اعتبارها

- أ) أن من الضرورة بمكان أن ينشر على نطاق واسع ما يقوم به الاتحاد الدولي للاتصالات من أعمال في مجال المصطلحات، وذلك فيما يتعلق بكل من المصطلحات والتعاريف على السواء؛
- ب) أن في متناول المستخدمين عموماً منشورات الاتحاد الدولي للاتصالات بلغة واحدة فقط، ولكنهم كثيراً ما يحتاجون إلى قراءة أو كتابة نصوص تقنية بإحدى لغات العمل الأخرى؛
- ج) أن النصوص المتعلقة بالمفردات والمسارد ليست متاحة مباشرة بصفة عامة للمستخدمين المهتمين في مجلد معين؛
- د) أن الترتيب الهجائي للمصطلحات في مسرد ما يسفر عن ترتيب مختلف للمصطلحات في كل لغة وأن ذلك ليس عملياً جداً للمستخدمين الذين يرغبون مقارنة التعاريف في لغات مختلفة؛
- هـ) أن مستخدم النصوص المتعلقة بالمفردات كثيراً ما يرغب في أن يكون كل مصطلح منظوماً مع المصطلحات الأخرى لنفس الموضوع وفي أن تعرض هذه المصطلحات بترتيب منطقي،

تقرر

- 1 أن تتضمن النصوص المتعلقة بالمفردات وتلك الأجزاء من النصوص التي تتناول تحديداً تعاريف المصطلحات، والتي ينشرها قطاع الاتصالات الراديوية، مرادفاتاً في جميع المصطلحات المعرفة في لغات العمل الأخرى لدى الاتحاد؛
  - 2 أن يترك اختيار الوسائل العملية لتوفير مرادفات المصطلحات بالإضافة إلى النص الكامل للمصطلحات والتعاريف في إحدى اللغات لتقدير مكتب الاتصالات الراديوية (انظر الأمثلة في التوصيتين ITU-R V.573 و ITU-R V.662)؛
  - 3 أن تعرض المصطلحات، في نصوص مسارد المفردات وفي تلك الأجزاء من النصوص التي تتناول تحديداً تعاريف المصطلحات، والتي ينشرها قطاع الاتصالات الراديوية، بترتيب منطقي بحسب الموضوع، وأن يكون هذا الترتيب متماثلاً في جميع اللغات، وأن يستكمل مسرد المفردات عند الاقتضاء بفهرس هجائي مشفوع برقم مرجعي لكل مصطلح.
- الملاحظة 1-** عندما يكون لمصطلح ما مختصر يرمز إليه فإنه ينبغي إدراج المختصر بعد المصطلح مباشرة، في مختلف لغات العمل.